

- Essay
- 13th Lecture -Comma, Colon, Semicolon

COMMA الفاصلة

1. In a Series – Place a comma between three or more items connected by a coordinating conjunction.

• في التسلسل - ضع الفاصلة بين ثلاثة أو أكثر من العناصر المرتبطة بالتزامن للتنسيق.

• **Words** الكلمات Jones, Smith, and Jackson presented an interesting report.

• قدم جونز، سميث، و جاكسون تقريرا مثيرا.

• **Phrases** العبارات The novel is available in print, on audio tape, and on video cassette.

• الرواية متوفرة للطباعة، على شريط صوتي، وعلى شريط فيديو.

• **Clauses** الشروط The lawyer argued that the weather was bad, that the car had poor brakes, and that the other driver was speeding.

• جادل المحامي ان الطقس سيئ، و فرامل السيارة سيئة، والسائق الآخر مسرع.

• **Caution** تحذير

1. Do not place commas between two items separated by commas or between three items separated from one another by commas.

• لا تضع الفواصل بين اثنين من العناصر المفصولة بفواصل أو بين ثلاثة عناصر منفصلة عن بعضها البعض بفواصل

Incorrect: غير صحيح

• Jones, and Smith presented an interesting report.

• جونز، و سميث قدما تقريرا مثيرا

• Jones, and Smith, and Jackson presented an interesting report.

• جونز، و سميث، و جاكسون قدما تقريرا مثيرا

Correct: صحيح

• Jones and Smith presented an interesting report.

• جونز و سميث قدما تقريرا مثيرا

- Jones and Smith and Jackson presented an interesting report.
- جونز وسميث وباكسون قدما تقريرا مثيرا

- Remember to place a comma before the coordinating conjunction joining the last two elements of the series.
- تذكر من وضع فاصلة قبل انضمام تنسيق الارتباط لمشاركة العناصر المتسلسلة للأخرين
- Otherwise, the intended meaning of the sentence may not be clear.
- خلاف ذلك، فإن المعنى المقصود ربما من الجملة لا يكون واضحا

• **Confusing:** **المربك**

- He appealed to the administrators, the deans and the advisors.
- ناشد المسؤولين والعمداء والمستشارين
- Are there three distinct groups of people
- هل هناك ثلاث مجموعات متميزة من الناس

administrators deans advisors
المسؤولين العمداء المستشارين
OR أو

Two groups of administrators?

مجموعتين من المسؤولين

deans advisors
العمداء المستشارين

• **Confusing:** **المربك**

The smooth gray of the beech stem, the silky texture of the birch and the rugged pine capture the eye immediately.

- جذع الزان الرمادي الأملس، النسيج حريري من البتولا والصنوبر الوعرة تأسر العين مباشرة
- Does this sentence refer to three items
- هل هذه الجملة تشير إلى ثلاثة عناصر
- the smooth gray of the beech stem جذع الزان الرمادي الأملس

- the silky texture of the birch النسيج الحريري من البتولا
 - the rugged pine والصنوبر الوعرة
- OR عنصرين? **Two** أو
- the smooth gray of the beech stem جذع الزان الرمادي الأملس
 - the silky texture of the birch and the rugged pine • نسيج حريري من البتولا والصنوبر الوعرة

2. Between Coordinate Adjectives – Place commas between equal adjectives with no coordinating conjunction between them.

- بين تنسيق الصفات – ضع الفواصل بين الصفات المتساوية - مع عدم وجود تنسيق بالأرتباط بينهما.

- She bought a red, fuzzy coat. (tests work: red and fuzzy / fuzzy, red)

• اشترت معطف ، أحمر وواضح. (اختبارات العمل: أحمر وواضح / غامض، أحمر)

- **Incorrect:** غير صحيح

The professor gave a hard, final examination.

قدم البروفيسور الفحص ، النهائي صعب

- (tests do not work: hard and final / final, hard)

الاختبارات لا تعمل: الثابت والنهائي / النهائي، صعب

This is a long, short story.

هذه القصة طويله، قصيرة

- (tests do not work: long and short / short, long)

(اختبارات لا تعمل: طويلة وقصيرة / قصيرة ، وطويلة)

2. Before FAN BOYS between Independent Clauses in Compound Sentences

● قبل BOYS FAN بين الفقرات المستقلة في الجمل المركبة

- The war lasted for two years, but very few people supported it.

● استمرت الحرب لمدة عامين، ولكن قلة قليلة من الناس مدعومة

- **Caution:** Do not place a comma between two items with FAN BOYS when one item is not a complete sentence.

● تنبيه: لا تضع الفاصلة بين عنصرين مع boys Fan وعند العنصر الواحد لا تكمل الجملة

- **Incorrect:** غير صحيح

The war lasted for two years, but never gathered much support.

استمرت الحرب لمدة عامين، لكنها لم تجمع تأييد كثير

- **Caution:** Do not place a comma after the FAN BOY.

● تنبيه: لا تضع فاصلة بعد FAN BOY

- **Incorrect:** The war lasted for two years but, very few people supported it.

● غير صحيح: الحرب استمرت لمدة عامين، ولكن قلة قليلة من الناس يؤيد ذلك.

- **Note:** The comma may be omitted between independent clauses if a sentence is very short.

● ملاحظة: يتم حذف الفاصلة بين الشروط المستقلة إذا كانت الجملة قصيرة جداً.

- **Acceptable:** The shooting stopped and peace followed.

● مقبول: توقف إطلاق النار وتابع السلام

3. Nonessential Adjective Clauses / Nonessential participial phrases- Separate

● بنود المعاني غير الأساسية- عبارات الفاعل غير الأساسية - المستقله

- unneeded adjective clauses and participial phrases from the rest of the sentence

● شروط الصفة الغير لازمة وعبارات الفاعل لبقية الجمل

● **Nonessential adjective clause** صفة الشرط غير الأساسية

- Mary Jones, who spoke at the meeting today, opposed the merger.

● ماري جونز، تحدثت في اجتماع اليوم، عارضت الاندماج

● **Nonessential present participial phrase** عبارة الفاعل المضارع- غير الأساسية

- Mary Jones, speaking at the meeting today, opposed the merger,

● يتحدث ماري جونز في اجتماع اليوم، عارضت الاندماج

OR أو

- Speaking at the meeting today, Mary Jones opposed the merger.

● يتحدث في جلسة اليوم، ماري جونز عكس الاندماج

● **Nonessential past participial phrase** عبارة الفعل الماضي – غير الأساسية

- Mary Jones, frightened by a mouse, bought a cat.

● ماري جونز، خائفة من الفأر، واشترت القط

OR أو

- Frightened by a mouse, Mary Jones bought a cat.

● خائفة من الفأر، ماري جونز اشترت القط

- Caution: Do not separate needed adjective clauses and participial phrases from the rest of the sentence.

● تحذير: لا تفصل الشروط الصفة اللازمة وعبارات الفاعل من بقية الجمل .

- Incorrect: The woman, who spoke at the meeting today, opposed the merger.

● غير صحيح: المرأة، التي تحدثت في الاجتماع اليوم، عارضت الاندماج.

- The woman, speaking at the meeting today, opposed the merger.

● المرأة، التي تتحدث في الاجتماع اليوم، عارضت الاندماج.

- The woman, frightened by a mouse, bought a cat.

• المرأة، خائفة من الفأر، واشترت القط

4. Introductory Elements - Place a comma after certain introductory elements.

- العناصر التمهيدية - ضع فاصلة بعد العناصر التمهيدية المعينة.

A Long prepositional phrases or a succession of prepositional phrases

• عبارات الجر طويلة أو سلسلة من عبارات الجر

- **Correct:** In the solitude of that snowy December night, we became good friends.

• الصحيح: في عزلة من تلك ليلة ديسمبر الثلجي، أصبحنا أصدقاء حميمين.

- At the end of the road on the west side of the train station, an elderly couple sold produce each summer.

• في نهاية الطريق على الجانب الغربي من محطة القطار، باعت لزوجين مسنين إنتاج كل الصيف.

- Note: With short introductory prepositional phrases, the comma is optional.

• ملاحظة: مع عبارات الجر القصيرة التمهيدية، الفاصلة اختيارية.

Correct: On that night we became friends. صحيح: في تلك الليلة أصبحنا أصدقاء

OR أو On that night, we became friends. في تلك الليلة، وأصبحنا أصدقاء

In December two big snow storms interrupted Bill's daily routine.

في 2 ديسمبر العواصف الثلجية كبيرة بيل قطع الروتين اليومي

OR

In December, two big snow storms interrupted Bill's daily routine.

في 2 ديسمبر، العواصف الثلجية كبيرة بيل قطع الروتين اليومي

B. Participial phrases عبارات الفاعل

- Speaking at the meeting today, the woman opposed the merger.
• تحدث في جلسة اليوم، عكس المرأة في عملية الدمج.
- Stretching, the cat slowly opened her eyes.
• التمدد، فتحت القط عينيها ببطء.
- Terrified, the mouse ran behind the cupboard.
• الرعب، ركض الفأر وراء الدولاب.

C Gerunds as objects of prepositions المصدر كأداة من حروف الجر

Upon entering the room, the police heard a gunshot.

عند دخول الغرفة، استمعت الشرطة لعيار ناري

Incorrect: Entering the room, was dangerous.

غير صحيح: دخول الغرفة، كان خطيرا

(Here the gerund is the sentence subject, not an object of a preposition)

هنا المصدر هو موضوع الجملة، وليس هدف من أحرف الجر

D Adverbial infinitives

- To buy that car, you must pay a \$500.00 deposit.
• لشراء هذه السيارة، يجب عليك دفع مبلغ \$ 500.00.
- Note: To test whether the introductory infinitive is adverbial, place "in order" in front of the infinitive.
• ملاحظة: لاختبار ما إذا كانت صيغة المصدر التمهيدية الظرفية، مكان "من اجل" امام صيغة المصدر.
- If the resulting sentence makes sense.
• إذا كانت النتيجة للجملة منطقية.
- The introductory infinitive is adverbial and should be followed by a comma.
• في صيغة المصدر التمهيدية الظرفية، ينبغي أن يتبعه فاصلة.
- **Test اختبار**
- To buy that car, you must pay a \$500.00 deposit.
• لشراء هذه السيارة، يجب عليك دفع مبلغ \$ 500.00.

- In order to buy that car, you must pay a \$500.00 deposit.
• من أجل شراء هذه السيارة، يجب عليك دفع مبلغ \$ 500.00

6. To separate Interrupters **لفصل المقاطع**

A. Parenthetical expressions and transitions (in my opinion, unfortunately, moreover, of course, unfortunately, as a matter of fact, indeed, for example, etc.)

التعبيرات والتحويلات بين القوسين (في رأيي، لسوء الحظ، علاوة على ذلك، بطبيعة الحال، للأسف، كما واقع الأمر، في الواقع، على سبيل المثال، الخ.)

- The meeting was, in my opinion, very productive.
• كان اللقاء، في رأيي، مثمرا جدا
- The committee members, however, lacked initiative.
• أعضاء اللجنة، مع ذلك، لا يملكون روح المبادرة.
- However, the committee members lacked initiative.
• ومع ذلك، تفتقر أعضاء لجنة إلى المبادرة

B. Nonessential Appositives (renamers)

- Professor Jones, my history instructor, dismissed the class early.
• أستاذ جونز ، مدربي للتاريخ، رفض الفصل في وقت مبكر.
- **Caution:** Do not separate essential appositives with commas.
• تحذير: لا تفصل الإيجابيات الأساسية بالفواصل

- **Correct:** My daughter, Jane, is taller than her sisters.
• الصحيح: ابنتي، جين، هي أطول من أخواتها
- (Here, the appositive is essential since there is more than one daughter.)
• (وهنا، فإن الأيجابية ضرورية منذ هناك أكثر من ابنة واحدة.)
- My daughter Jane is taller than her sisters.
• ابنتي جين هي أطول من أخواتها

C. Direct Address العنوان المباشر

- Joe, please hand me the newspaper.
• جو، من فضلك سلمت لي الصحيفة
- You will see, ladies and gentlemen, that I have nothing up my sleeve
• سوف ترى، أيها السيدات والسادة، أن ليس لدي أي شيء حتى كمي

7. Nonessential Examples Introduced by such as, especially, particularly

• الأمثلة المقدمة غير الأساسية من قبل مثل، خاصة، لا سيما

- Jones likes to read about dogs, especially Welsh Corgis, in his spare time.
• يحب جونز القراءة عن الكلاب، خاصة ويلش كورجس ، في وقت فراغه.
- Service professions, such as social work and teaching, offer many non-monetary rewards.
• الخدمة المهنية مثل العمل الاجتماعي والتعليم، تقدم العديد من الجوائز غير النقدية
- Caution: Do not separate essential examples with commas.
• تحذير: لا تفصل الأمثلة الأساسية بفواصل
- Incorrect: Dogs, such as Welsh Corgis, are expensive.
• غير صحيح: الكلاب، مثل ويلش كورجس ، غالية الثمن
- Correct: Dogs such as Welsh Corgis are expensive.
• صحيح: الكلاب، مثل ويلش كورجس غالية الثمن

8. Expressions of Contrast التعبير عن النقيض

- I want chocolate, not vanilla.
• أريد الشوكولاته، وليس الفانيليا
- His wife, not his brother, needs the money more.
• زوجته، وليس شقيقه، يحتاج إلى المزيد من المال.

9. Dates and Addresses التواريخ والعناوين

Rule:

- When a date or address with several parts occurs in a sentence, place a comma between each element and after the last part.
- عندما يكون التاريخ أو العنوان مع عدة أجزاء تحدث في الجملة، ضع الفاصلة بين كل عنصر وبعد الجزء الأخير
- Correct: The house at 100 West 67th Street, Baltimore, MD 21210, was sold today.
- الصحيح: تم بيع منزل ب 055 شارع 76 الغرب، بالتيمور، ماريلاند 20210 ، اليوم.
- My son was born on January 5, 1976, in Chicago, Illinois.
- ولد ابني في 5 يناير، 0767 ، في شيكاغو، إلينوي
- Caution: When the date or address has only one element or has its individual parts separated by words in the sentence, do not use a comma within or after the date or address.
- تنبيه: التاريخ أو العنوان له سوى عنصر واحد أو لديه أجزاءه الفردية مفصولة الكلمات في الجملة، لا تستخدم الفاصلة في أو بعد التاريخ أو العنوان
- Incorrect: It was on January 5, that my son was born.
- غير صحيح: لقد كان يوم 5 يناير، الذي ولدت ابني
- She lives at 100 West 67th Street, in Baltimore.
- هي تعيش ب 100 شارع 67 غرب، في بالتيمور
- Correct: She lives at 100 West 67th Street in Baltimore, Maryland
- الصحيح: وهي تعيش ب 100 شارع 67 غرب في بالتيمور، ماريلاند

10. Before Confirmatory Questions أسئلة قبل التأكيد

- Place a comma between the confirmatory question and the statement that precedes it.
- ضع فاصلة بين تأكيد السؤال والعبارة التي تسبقه
 - You will be at the party, won't you?
 - سوف تكون في الحفل، أليس كذلك؟
 - statement عبارة confirmatory question

11. Name followed by Jr., Sr., Ph.D., M.D.

الاسم يسبقه .Jr., Sr., Ph.D., M.D.

- Mary Jones, Ph.D., will lecture on insect fragmentation today at 4 p.m.

• ماري جونز، دكتوراه، محاضر عن التجزئة اليوم الساعة 4 بعد الظهر

COLONS

[:]

النقطتين

COLONS

Colons announce. They add dramatic flourishes that introduce lists, quotations, complete sentences, and dialogue.

النقطتين: يضيفون الأزدهار الدرامي ليقدم القائمة، والاقتباس، الجمل الكاملة، والحوار

Colons (cont.)

- Use a colon to introduce a quotation longer than one sentence.
 - The attendant looked straight at us and said: “This ride is not for sissies. It is a high speed thrill ride. You will yell. You will scream. You will cover your eyes and beg for your mommy. If you don’t think you can handle it, get out of line now!”

استخدم نقطتين في الاقتباس المقدم أطول من الجمل

Colons (cont.)

- Use a colon to end a paragraph that introduces a quotation in the next paragraph.
 - After he won the hotdog eating contest, he prepared to make his speech: “I trained long and hard for this event,” he began. “I knew the competition would be tough so I had to be tougher....”

استخدم نقطتين لانتهاء الفقرة التي يدخل الاقتباس في الفقرة التالية

Colons (cont.)

- Use colons to introduce the text of questions and answers (e.g. in interviews).
 - Q: What was your favorite Disneyland ride?
 - A: Pirates of the Caribbean

استخدم نقطتين لتقديم نص من الأسئلة والأجوبة – مثال - في المقابلات

Colons (cont.)

- Use colons to show times.
 - We finished our theme park tour at 1:15 a.m.

استخدم نقطتين لإظهار الأوقات

Colons (cont.)

- Use colons to show times.
 - We finished our theme park tour at 1:15 a.m.

استخدم نقطتين لإظهار الأوقات

Colons (cont.)

- Use colons to show citations.
 - Ecclesiastes 3:1-8 tells us that there is a season for everything.

استخدم نقطتين لإظهار الاقتباسات

Colons and Capitalization

- When you use a colon to introduce a complete sentence, capitalize the first word.
 - I have this advice for you: If you are going to tour three theme parks in one day, wear comfy shoes!
 - He had a great idea: The next time we roast hotdogs, we need to make s'mores too.

النقطتين والتكبير
استخدام النقطتين لإدخال الجملة المكتملة، وتكبير الكلمة الأولى

Colons and Capitalization (cont.)

- When you use a colon to introduce an incomplete sentence, do not capitalize the first word following the colon.
 - Mickey Mouse has two things Mighty Mouse lacks: charm and his own empire.
 - The hotdogs were missing a key ingredient: chili.

النقطتين والتكبير (تكملة)
استخدام النقطتين لإدخال الجملة الغير مكتملة، وليس لتكبير الكلمة الأولى بعد النقطتين

SEMICOLONS

[;]

الفاصلة المنقوطة

SEMICOLONS:

A semicolon is not quite a comma, not quite a period. It is a break in thought, but not a complete stop... more like an elongated pause.

والفاصلة المنقوطة ليست تماما كالفاصلة، ليست تماما لفترة. بل هو فاصل في التفكير، ولكن ليس توقف كامل مثل أكثر فترة توقف

Semicolons (cont.)

- Use a semicolon to connect independent clauses and avoid run-on sentences or comma splices.
 - We went to Disneyland; we had a great time.
 - He ate six hotdogs; he also got a stomach ache.

استخدام الفاصلة المنقوطة لربط الشروط المستقلة، وتعمل على تجنب الجمل أو التوصيلات بالفاصلة

Semicolons (cont.)

- Use a semicolon to separate internally punctuated independent clauses joined by a coordinating conjunction.
 - Skipping the Cinderella parade, which was much too long, we went to The Haunted Mansion; and we were able to walk right on without waiting in line.
 - After finishing those hotdogs, a feat in itself, he got a stomach ache; and then he went to the hospital to get his stomach pumped.

تستخدم الفاصلة المنقوطة للفصل بين الشروط المستقلة - تتخللها في الداخل لتتنضم اليهم بتنسيق الاقتران

Semicolons (cont.)

- Use a semicolon to separate items in a list that also include commas.
 - Donald Duck brought his favorite lunch: a sandwich, chips, and crackers; his nephews, Huey, Dewey, and Luey; and his favorite girl Daisy.
 - In order to win the contest, John starved himself for two days, Monday and Tuesday; wore extra large clothes, size 42 jeans and XXL shirt; and drank castor oil.

استخدام الفاصلة المنقوطة لبنود منفصلة في القائمة التي تتضمن أيضا الفواصل

Directions: Insert the proper punctuation marks in the following sections; each section is titled with the punctuation to be used. If the sentence is correct, put a C next to the number in the margin.

Semicolons

1. The last day of summer vacation finally arrived consequently we prepared for the first day of a new year.
2. She was willing to run the fifty-mile race after she soaked in her Jacuzzi for two days.
3. She enjoys ice-skating. She learned how to roller-blade when she was a child.
4. Paula did well in two subjects hence she will have a high average at the end of the year.
5. My mother is a basketball fan thus she has not missed a single home game in the last three years.
6. Today we do not use such comparisons "most unkindest cut of all" Elizabethan plays however contain many double negatives.
7. In the seventeenth century, the era of such distinguished prose writers as Sir Thomas Browne, John Donne, and Jeremy Taylor, the balanced compound sentence using commas and semicolons reached a high degree of perfection and popularity but the tendency of many writers today is to use a fast-moving style with shorter sentences and fewer commas and semicolons.
8. The three top seniors in this year's class have the following four-year averages: Marvin Chan, 94.8 Ruth Ann Cummins, 93.6 and Joan Dorf, 92.8.

Colons

1. The applications for employment at the manufacturing plant asked the following questions How old are you? Have you ever worked in manufacturing plant before? What other jobs have you held?
2. Don't miss the following items that will be on sale during the first week in June ice skates, skis, snowshoes, parkas, ski pants, mittens, etc.
3. When she went to camp, she had to take blankets, sheets, toilet articles, a flashlight, and poison ivy lotion.
4. Our school board provides the students with free books, book covers, a notebook cover, notebook paper, yellow pads, and one pencil every six weeks.
5. Here are the four main uses of the comma (1) to prevent misreading; (2) to separate items in a series; (3) to set off expressions that interrupt the sentence; and (4) to set off introductory phrases and clauses.
6. The graduate was nervous about leaving for college she felt safe, secure, and happy in her hometown.
7. The reasons for the success of the play are obvious it has fine actors, witty dialogue, and tuneful music.

Comma

1. Stars sparkle brighter on crisp winter nights.
2. A robot cannot do your housework, walk, or lift huge loads.
3. Hedgehogs look like porcupines but they are related to moles.
4. Jeremy prefers to cook shellfish for they are easy to clean.
5. Fastening cushions on top of seats they made chairs easier to sit on.
6. For exhibiting their porcelain they had joiners make cupboards.
7. For great hunting maps write to Dr. John Filson U. S. Geological Survey 12201 Sunrise Valley Drive Reston VA 22092.